

Zeitschrift: Die Berner Woche

Band: 36 (1946)

Heft: 30

Rubrik: Haus- und Feldgarten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Haus- und Feldgarten

Wegleitung für die zweite Juli-hälfte.

Die Schädlingsbekämpfung geht unentwegt und zielbewusst weiter.

Das Zwiebelbeet erhält die Nachfrucht.

Zwiebeln fehlen, mit Recht, in keinem Haus- und Feldgarten. Leider sieht man immer noch, dass im Juli die Zwiebelrohre gewaltsam niedergelegt werden.

Es ist unglaublich, dass nach so langer Belehrung in Wort und Schrift, so etwas immer noch vorkommt. Aber eben: «Gegen Dummheit kämpfen Götter selbst vergebens.» Die gleichen Leute werden jetzt dann auch den Lauch stutzen, wenn er im schönsten Wachstumsschuss steht. Nachher wird der Sellerie abgeblättert, und im August werden bei den Tomaten alle Blätter

entfernt. Und das alles, trotzdem immer wieder gelehrt wird, dass das Blatt der Magen der Pflanze sei, wo alle Nährstoffe in vollständig neue Aufbau- und Reservestoffe umgewandelt werden. Je mehr und je länger also eine Pflanze gesunde Blätter besitzt, desto größer ist der Ertrag und desto besser auch die Qualität. Was würden diese Pfuscher, diese Sünder wider die Natur wohl sagen, wenn man ihnen befehlen würde, jetzt mit der Sense die Kartoffelstaude dem Boden eben abzumähen, damit es einen größeren Ertrag gebe? «Oeppis Dumm es so!» Und ohne mit der Wimper zu zucken, machen sie genau die gleiche Dummheit bei den Zwiebeln, den Tomaten, bei Lauch und Sellerie. Also noch einmal:

1	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x
2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x
4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x

= Zwiebeln; X = chinesische Kohl oder Knollenfenchel, oder Kombinationen davon, z.B. in Zwischenraum 1: chinesischer Kohl, in 1 und 5: Knollenfenchel Oder: In 3 chinesischer Kohl oder Knollenfenchel, in 2 und 4: Karotten, in 1 und 5: Salat Cazard oder Endivien, oder auch Frührüebkohl, Winterrettich, Winterzwiebeln.

Den Pflanzen alle gesunden Blätter erhalten!

Gerade im Juli schaffen die Zwiebelrohre ganz unheimlich; in diesem Monat wird der Ertrag endgültig entschieden. Denn um Mitte August herum finden die Zwiebeln, sie hätten unten im Stengel genug Reservestoffe angelegt (die Zwiebel sei gross genug); die Blätter haben somit ihre Aufgabe erfüllt; sie legen sich von selbst nieder und sterben ab. Das ist der natürliche Vorgang, der uns eine schöne Ernte an gewichtigen, gehaltvollen und haltbaren Zwiebeln sichert.

Aber jetzt schon bereiten wir im Zwiebelbeet die Nachfrucht vor, aber mit grösster Sorgfalt und Schonung der Zwiebelrohre.

1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x
4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x

= Zwiebeln; X = Rosenkohl (60 cm), Federkohl (50 cm), Marcellleanerkohl (40 cm), oder Kombinationen davon, wobei Rosenkohl oder Federkohl immer in Zwischenraum stehen muss, wenn man ihnen nur eine Reihe macht. o = Salat Cazard als Randpflanzung.

1	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x
4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o

= Zwiebeln; . . . = eingesäte oder eingepflanzte Nachfrucht.

Wir haben hier also 5 Zwischenräume. In diese können wir säen oder pflanzen: Salat Cazard, Endivien, Karotten Nantaise.

Kombinationen davon: In Zwischenraum 2, 3, 4: Karotten, in 1 und 2: Salat Cazard oder Endivien, oder auch umgekehrt.

Andere Kombination: X = einer der obgenannten Winterfreilandkohlräben; . . . = Karotten, Salat Cazard, Endivien oder Kombinationen davon: 2 und 4: Karotten, 1 und 5: Endivien, Frührüebkohl. o = Salat Cazard (in allen Fällen).

G. Roth

Früchtetorte

für 4—5 Personen

Dazu eignen sich Brombeeren, rohe Heidelbeeren, Himbeeren, Johannisbeeren.

Die Zutaten sind: 75 g Weißmehl, 75 g Maispuder, 1 Prise Salz, 50 g Zucker, 5 Eier, Saft und das Abgeriebene einer Zitrone. - Das Eigelb wird mit Zucker mindestens während 15 Minuten schaumig gerührt. Das ist sehr wichtig, denn sonst geht nachher der Kuchen zu wenig auf. Salz und Zitronensaft beifügen. Das Weißmehl mit dem Maispuder mischen. Das Eiweiß zu Schnee schlagen. Nun gibt man abwechselungsweise Mehl und Eiweiß unter die Eigelbmasse. Nur locker darunterziehen.

Eine Springform gut ausfetten. Die Masse hineingeben und im Ofen bei kleiner Flammenstellung backen lassen. Zeit: etwa 45 Minuten.

Nach dem Backen wird die Torte zum Auskühlen auf ein Drahtgitter gestellt. Mit einem Sägemesser (Tomaten- oder Brotmesser) durchschneiden, so dass zwei Hälften entstehen. Zuerst wird eine Lage Beeren, die gut gewaschen und abgetropft sein müssen, daraufgelegt, mit Zucker bestreuen, nachher die zweite Lage des Teiges, wiederum Beeren und Zucker. Nach Belieben kann man die Torte mit Joghurt oder einer Meringues-Masse verzieren.

= Zwiebeln; . . . = eingesäte oder eingepflanzte Nachfrucht.

Wir haben hier also 5 Zwischenräume. In diese können wir säen oder pflanzen: Salat Cazard, Endivien, Karotten Nantaise.

Kombinationen davon: In Zwischenraum 2, 3, 4: Karotten, in 1 und 2: Salat Cazard oder Endivien, oder auch umgekehrt.

Feuerwerk **Fackeln**

in grösster Auswahl in nur garantierter Ware, nach Wunsch zusammenstellbar. Laut Verfügung der Städte. Polizeidirektion dürfen Feuerwerkartikel nur an erwachsene Personen und an Kinder in Begleitung Erwachsener abgegeben werden. Wer aber Kindern ein

RIESENAUSWAHL
DROGERIE
Stauffer
FEUERWERKGESCHÄFT

Anlass angemessenes Vergnügen bereiten will, findet bei uns eine ganze Menge von Feuerwerkartikeln in sehr effektvollem Farbenfeuer, gefahlos, nicht knallend, das Publikum nicht belästigend und ohne jeden Lärm verbrennend. Die Umsatzsteuer ist im Preis begriffen.

SCHAUPLATZGASSE 7 BERN